

Frastanz/A

Landschaftsentwicklungskonzept Marktgemeinde Frastanz

Mit dem Landschaftsentwicklungskonzept der Marktgemeinde Frastanz soll die Vielfalt der Landschaft erhalten werden. Zu diesem Zweck wird eine «Projektsteuerungsgruppe» mit Vertretern aus den unterschiedlichsten Ressorts gebildet, um gemeinsame Lösungsansätze zu definieren und zu realisieren.

Die Zielsetzung dieses Projekts ist die Erhaltung der landschaftlichen Vielfalt des Lebensraumes.

Durchführung: Durchführung einer Grundlagenerhebung und Landschaftsanalyse sowie Aktualisierung des Biotopinventars, regionale Zusammenarbeit mit Marktgemeinde Nenzing, Partizipationsarbeit, Erstellen eines Massnahmenkatalogs, Wiederherstellung von Magerheuwiesen aus verbuschenden Flächen, Errichtung eines Themenwanderweges.

Durch den nachhaltigen Umgang mit der Umgebung soll ein Bewirtschaftungs- und Nutzungskreislauf geschaffen werden, welcher den land- und forstwirtschaftlichen Interessen ebenso Überlebenschancen bietet wie der Vielfalt der Kulturlandschaft.

Landscape Development Concept for the Market Town of Frastanz

The landscape development concept for the market town of Frastanz is aimed at preserving the landscape's diversity. To this end a project steering group is to be set up with representatives from a wide range of departments to define and implement joint solutions.

The goal of this project is to preserve the landscape diversity of the habitat.

Implementation: Conducting a fundamental survey and landscape analysis, and updating the biotope inventory, regional co-operation with the market town of Nenzing, participatory work, compilation of a catalogue of measures, restitution of dry hay meadows from areas overgrown with shrubs, creation of a theme-based hiking trail. A sustainable approach to the surroundings is to be adopted to create a management and exploitation circuit which offers agricultural and forestry interests as many opportunities for survival as the diversity of the cultural landscape.

LER Pfyf/CH

Realisierung "Regionaler Naturpark Pfyf-Finges"

Der Verein LER Pfyf-Finges beabsichtigt im Gebiet in und um den Pfyfwald einen regionalen Naturpark zu realisieren. Als erster Schritt wird dabei ein Naturpark im Sinne des kantonalen Natur- und Heimatschutzgesetzes (kNHG) angestrebt. In einem zweiten Schritt soll ein «Regionaler Naturpark» im Sinne des sich in Revision befindlichen Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (NHG) realisiert werden.

Der «Regionale Naturpark Pfyf-Finges» mit seiner einmaligen Natur- und Kulturlandschaft verfolgt folgende zwei Hauptziele: Einerseits die Absicht, Qualität zu bieten, d.h. einen Lebensraum mit hoher Umweltqualität zu gewährleisten und andererseits das Bedürfnis, den Lebensraum auf lange Sicht zu schützen und dabei dem Unterhalt und der nachhaltigen Förderung wirtschaftlicher Aktivitäten insbesondere von Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Tourismus gerecht zu werden.

Creation of the "Pfyf-Finges Regional Nature Park"

The LER Pfyf-Finges Association is planning to create a regional nature park in the area in and around the Pfyf Forest. The first step is a nature park in the sense of the canton's law on nature and land protection (kNHG). At a second stage a «Regionaler Nature Park» will be created, in the sense of the federal law, currently being revised, about nature and land protection (NHG).

The «Regional Natural Park Pfyf-Finges» has two objectives in mind: Firstly the stated intent to offer quality, i.e. to guarantee a living environment with a high level of environmental quality, and secondly the need to protect the living environment in the long term. Another objective is to reconcile agriculture, forestry and tourism in particular with the sustainable pursuit of economic activities.

